

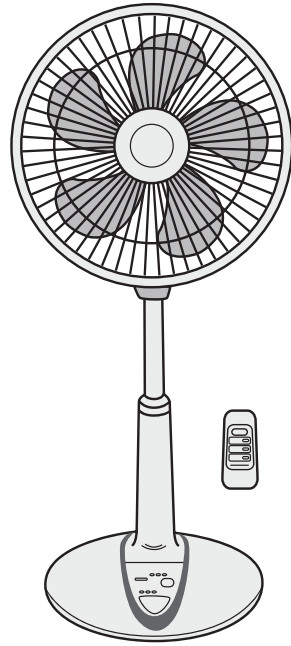


Electric Fan (30cm Living Fan)  
Quạt Điện (30cm Quạt phòng khách)

## Operating Instructions Hướng dẫn sử dụng

Model number  
Số mô đen **P30KH**

| Voltage<br>Điện thế | Frequency<br>Tần số | Power<br>Hiệu suất |
|---------------------|---------------------|--------------------|
| 220V - 230V         | 50Hz                | 37W - 40W          |



| Rating / Thứ hạng    |                       |                            |                      | Blade Speed of Each Position (rev./min.)<br>Tốc độ quay tại mỗi Số (vòng/phút) |      |      | Power Factor<br>(Note: Motor only)<br>Hệ số công năng<br>(Lưu ý: chỉ nói về động cơ) | Rated Air Delivery / Sức quạt gió (m <sup>3</sup> /phút) | Number of Speed Số Tốc Độ | Fan Size / Quạt Kích Thước (cm) | Type of Insulation / Loại Vật Liệu Cách Nhiệt |
|----------------------|-----------------------|----------------------------|----------------------|--|------|------|--|--|---------------------------|---------------------------------|---|
| Voltage Điện thế (V) | Frequency Tần số (Hz) | Input / Nguồn (W)          |                      | Notch  |      |      |  |  |                           |                                 |   |
|                      |                       | Fan Motor Động cơ quạt (W) | Others / Chỉ số khác | 1  | 2    | 3    |  |  |                           |                                 |   |
| 220                  | 50                    | 37                         | —                    | 835  | 965  | 1100 | 0.98   | 50.7   | 3                         | 30                              | Functional / Chức Năng Cách Nhiệt             |
| 230                  | 50                    | 40                         | —                    | 875  | 1000 | 1135 | 0.98   | 54.5   | 3                         | 30                              |   |

Before operating this set, please read these instructions completely. Trước khi vận hành máy này hãy đọc kỹ các hướng dẫn này.

Use only with rated voltage. Chỉ dùng với điện áp được chỉ định.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Nếu dây điện hỏng thì phải được nhà sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc người có tay nghề tương tự thay để tránh tai nạn.

Ensure that the fan is switched off from supply main before cleaning or maintenance. Nhớ phải ngắt quạt khỏi nguồn điện chính trước khi lau chùi hay bảo trì.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Thiết bị này không dành cho những người (kể cả trẻ em) bị khiếm khuyết về thể chất, giác quan hay tâm thần, hoặc thiếu kinh nghiệm hoặc hiểu biết, trừ khi họ được một người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ giám sát hoặc hướng dẫn.

To avoid the possibility of causing injury to users or damage properties, please follow all the explanation written below. The manufacturer is not responsible for accidents and injuries caused by defective or deficient installation. Để tránh khả năng gây thương tích cho người dùng hoặc hư hỏng tài sản, xin hãy làm theo mọi hướng dẫn dưới đây. Nhà sản xuất không chịu trách nhiệm về các tai nạn và thương tích gây ra bởi lắp đặt sai hoặc cấu thả.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Phải trông chừng trẻ em không để chúng chơi với thiết bị này.

Thank you for purchasing this product.  
Cảm ơn quý vị đã mua sản phẩm này.

## SAFETY PRECAUTIONS NHỮNG PHÒNG NGỪA VÌ MỤC ĐÍCH AN TOÀN

Be sure to read and follow these safety directions  
Nhớ phải đọc và làm theo các chỉ dẫn an toàn này

Be sure to observe the following safety precautions in order to avoid possible injury to yourself or others and damage to your belongings. Nhớ phải làm theo các cảnh báo an toàn dưới đây để tránh các thương tổn có thể cho bản thân và người khác và hư hỏng tài sản của bạn.

■ The following symbols indicate the degree of possible danger if the relevant precautions are ignored. Các ký hiệu dưới đây chỉ ra mức độ nguy hiểm có thể nếu các cảnh báo tương ứng bị bỏ đi.

|  |                            |  |
|--|----------------------------|--|
|  | <b>WARNING</b><br>CẢNH BÁO | This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product.<br>Điều này cảnh báo quý vị rằng vận hành sản phẩm sai có thể gây tử vong hoặc thương tích nặng                     |
|  | <b>CAUTION</b><br>CHÚ Ý    | This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product.<br>Điều này cảnh báo quý vị rằng vận hành sản phẩm sai có thể gây thương tích hoặc tổn hại tài sản |

■ Precautions are classified using the following symbols. Các cảnh báo được xếp hạng bằng các ký hiệu sau.

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
|  | Symbol with white background denotes a PROHIBITED action.<br>Các ký hiệu có nền trắng biểu thị một hành động BỊ NGHIÊM CẤM. |  | This symbol denotes action that are compulsory.<br>Ký hiệu này biểu thị hành động phải thực hiện. |
|--|---|--|---|

**WARNING**  
CẢNH BÁO

■ Never try to take apart, repair or modify this product. Không bao giờ được tháo rời các bộ phận, sửa chữa hoặc thay đổi sản phẩm này.

Do not take apart  
Không được tháo rời các bộ phận

It may cause fire or electric shock.  
Làm thế có thể bị điện giật

• Contact the dealer for repairing this product. Hãy liên hệ với cửa hàng để sửa chữa sản phẩm này.

■ Do not plug supply cord into outlet until fan has been completely assembled. Không được cắm dây vào nguồn điện chừng nào quạt chưa được lắp xong hẳn.

■ Do not connect this unit to power supply other than destined country rated voltage. Không nối máy này với nguồn điện khác với điện áp chỉ định của nước chủ đích.

Prohibited Cấm

Otherwise it may cause fire and injury.  
Nếu không nó có thể gây hỏa hoạn hoặc thương tích

■ Do not contact with water. Không tiếp xúc với nước.

Avoid water  
Tránh nước

Causing fire or electric shock.  
Gây hỏa hoạn hoặc điện giật.

■ Do not damage power cord or main plug. Không làm hỏng dây điện.

e.g. modify, put near heat generating appliance, abnormally twist or bend, forcefully elongate, pull heavy weight, bundle up power cord. như thay đổi, đặt gần các thiết bị gây nóng, xoắn hoặc bẻ quá đà kéo dài quá mạnh, kéo vật nặng, cuộn dây điện lại.

Prohibited Cấm

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Nếu dây điện bị hư hại, phải để nhà sản xuất, đại lý dịch vụ của họ hoặc người có tay nghề tương tự thay để tránh tai nạn.

■ Make sure main plugs is fully inserted into socket. Nhớ phải cắm phích điện hết cỡ vào ổ cắm.

Loose engagement of main plug and socket may cause electric shock or fire due to overheating of the main plug. Cắm lỏng có thể gây điện giật hoặc hỏa hoạn do phích cắm bị hun quá nóng.

• Do not use damaged plug or loosen socket. Không dùng phích cắm đã hỏng hoặc ổ cắm quá lỏng.

■ Do not push the height adjustment button during assemble or remove blade and guards. Không được ấn nút chỉnh chiều cao trong khi đang lắp hoặc tháo cánh quạt và các tấm chắn.

Prohibited Cấm

Motor and pole may rise rapidly and cause injury. Mô tơ và cọc chân quạt có thể nâng cao nhanh chóng và gây thương tích.



WARNING  
CẢNH BÁO

- Wipe off dust on the main plug and socket periodically.  
Lau bụi định kỳ trên phích cắm và ổ cắm điện.



Accumulation of dust on main plug in humid season may cause poor insulation and may result in fire. Bụi tích tụ trên phích cắm trong mùa ẩm có thể gây cách điện kém và phát sinh hỏa hoạn.

- Disconnect from power supply and use a piece of dry cloth to clean the main plug.  
Rút dây ra khỏi nguồn điện và dùng một mảnh vải khô để chùi phích cắm.
- Unplug the fan if it will not be used for a long period.  
Rút quạt ra khỏi ổ điện nếu để lâu không dùng.

- Disconnect power supply before cleaning.  
Rút khỏi nguồn điện trước khi lau chùi.



Unplug  
Rút điện

Otherwise it may cause electric shock.  
Nếu không nó có thể gây điện giật.

- Never touch the main plug if your hands are wet.  
Không bao giờ sờ vào phích điện nếu bàn tay đang ướt.



No wet hand  
Không để bàn  
tay ướt

May cause electric shock.  
Có thể bị điện giật

- Follow strictly to all the instructions given in this manual for installation.  
Phải nghiêm khắc tuân theo các chỉ dẫn trong sổ hướng dẫn này khi lắp đặt.



Installation error can cause fire, electric shock, set to fall and injuries.  
Lỗi cài đặt có thể gây ra hỏa hoạn, sốc điện, thiết lập để thu và thương tích.



CAUTION  
CHÚ Ý

- Do not use under the following situation;
  - Near to gaseous fuel cooker
  - Place full of inflammable gas
  - Place expose to rain or water pour
  - Near insecticide
  - Oil corrosive solvent
  - High temperature
  - High humidity
  - Near chemicals, oil, dust area.
 Không được dùng trong các tình huống sau;
  - Gần bếp ga
  - Chỗ có nhiều ga dễ cháy nổ
  - Chỗ không được che mưa hoặc nước xối
  - Gần thuốc trừ sâu
  - Dùng môi dầu ăn mòn
  - Nhiệt độ cao
  - Độ ẩm cao
  - Gần hóa chất, dầu, khu vực nhiều bụi bặm.



Prohibited  
Cấm

May cause bad effect in quality and dangerous condition.  
Có thể tác hại đến chất lượng và gây ra tình trạng nguy hiểm.

- Don't place the fan on unstable surface or near obstacles.  
Không đặt quạt trên nền không vững hoặc gần các vật cản.



Prohibited  
Cấm

Risk on injury by falling fan.  
Có nguy cơ thương tích do quạt rơi đổ.

- Avoid continuously exposure of direct wind from the fan.  
Tránh ở trong luồng gió trực tiếp từ quạt thổi ra.



Prohibited  
Cấm

It may cause discomfort.  
Nó có thể gây khó chịu.

- Do not put your fingers into the Guard or any moving part of the fan.  
Không cho ngón tay vào tấm chắn hay bất kỳ bộ phận chuyển động nào.



Prohibited  
Cấm

Causing injury.  
Gây thương tích.

- Hold the main plug when disconnect from power supply, never pull the supply cord.  
Cầm phích cắm để rút điện, không bao giờ được cầm dây để kéo.

- Do not wash the filter with water.  
Không rửa bộ lọc bằng nước.

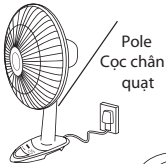


Prohibited  
Cấm

It will effect the filter performance.  
Như thế sẽ ảnh hưởng đến hoạt động của bộ lọc.



Prohibited  
Cấm



Being unstable, may cause the fan to fall.  
Nếu không vững quạt có thể đổ.

**SUPER alleru-buster filter: equipped with Green Tea Catechin & Anti-bacteria Enzyme, it can inactivate allergens.**

BỘ SIÊU KHỬ dị ứng: được trang bị Catechin lấy từ trà xanh & Enzyme chống vi khuẩn, nó có thể khử hoạt tính các tác nhân gây dị ứng.

**Super alleru-buster BỘ SIÊU KHỬ dị ứng**

● **To in-activate allergens\*1**

- Để khử hoạt tính các tác nhân gây dị ứng\*1
- To restrain the activity of allergens caught by filter
- Để hạn chế hoạt động của các tác nhân gây dị ứng bị giữ lại trong bộ lọc
- Testing Unit: Osaka Municipal Technical Research Institute
- Đơn vị Thử nghiệm: Viện Nghiên cứu kỹ thuật Thành phố Osaka
- Testing Method: Apple with enzyme immunoassay method proving the reduction on refined allergens
- Phương pháp Thử nghiệm: Áp dụng phương pháp Phân tích enzyme miễn dịch chứng minh sự giảm thiểu các tác nhân nhỏ mịn gây dị ứng

**Green Tea Catechin / Catechin trà xanh**

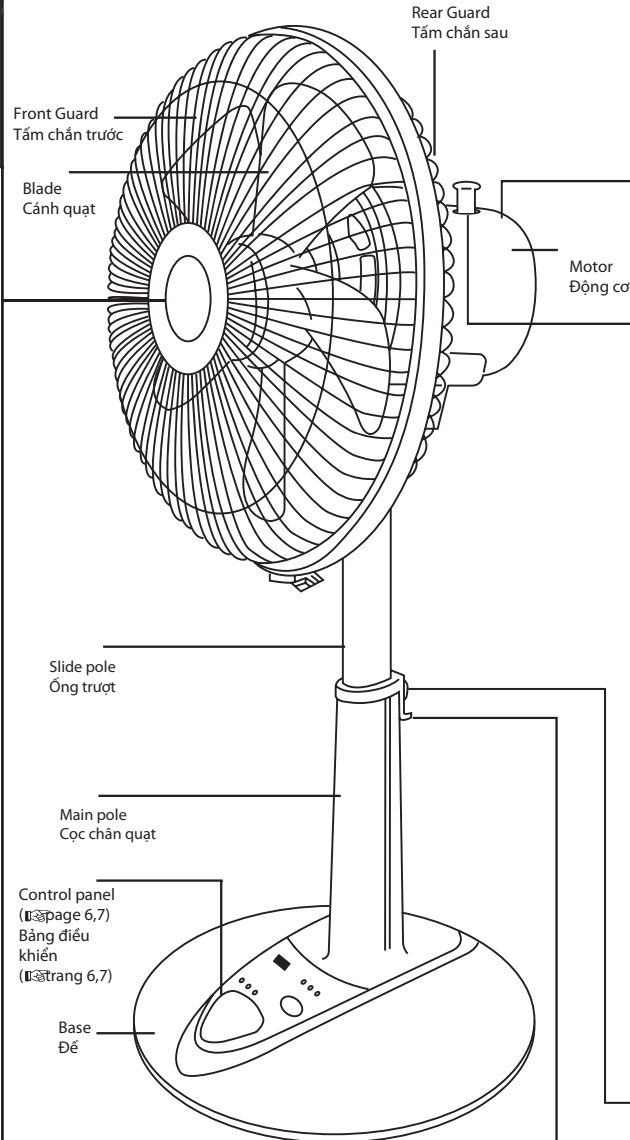
- **To inactivate virus**
- Để khử hoạt tính của vi rút
- To restrain the activity of allergens virus by filter
- Để hạn chế hoạt động của các tác nhân gây dị ứng bằng bộ lọc
- Catechin is a natural element extracted from green tea
- Catechin là một chất tự nhiên chiết xuất từ trà xanh
- Testing Unit: Kitasato Research Center of Environmental Sciences
- Đơn vị Thử nghiệm: Trung tâm Nghiên cứu Khoa học Môi trường Kitasato
- Testing Method: to use track method for proving the non-activity rate of virus
- Phương pháp Thử nghiệm: dùng phương pháp track để chứng minh bất hoạt tính của vi rút

The filter has unique fragrance of the Catechin that does no harm to human body.  
Bộ lọc có mùi độc đáo của Catechin, không hề có hại cho cơ thể người.

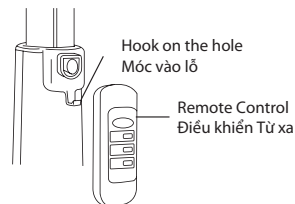
**Anti-bacteria Enzyme Enzyme chống vi khuẩn**

- **To prevent reproduction of Bacteria & Molds**
- Để ngăn sự sinh trưởng của Vi khuẩn & Nấm
- To restrain the reproductions of the bacteria & mold caught on the filter
- Để hạn chế sự sinh trưởng của vi khuẩn & nấm bị chặn trong bộ lọc
- Testing Unit: Japan Food Research Laboratories
- Đơn vị Thử nghiệm: Phòng Thí nghiệm Nghiên cứu Thực phẩm Nhật bản
- Testing Method: Result confirmed by applying an outdoor planting method in a standard outdoor culture center
- Phương pháp Thử nghiệm: Kết quả được khẳng định bằng cách áp dụng phương pháp nuôi trồng ngoài trời tại một trung tâm nuôi trồng chuẩn ngoài trời

\*1) Allergens mean the substances causing allergy and include Dermatophagoides Farinae's carcass & ordure, Pyroglyphidae's carcass & ordure, fur pollen, dog dandruff, cat dandruff, mold and fine wheat powder.  
Chất gây dị ứng nghĩa là chất làm cho người ta bị dị ứng và bao gồm xác chết & mùi Dermatophagoides Farinae, xác chết & mùi Pyroglyphidae, lông phấn hoa, gàu chó, gàu mèo, nấm và bột mì mịn.

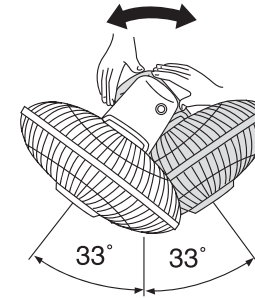


**Remote Control Holder / Ổ đặt bộ điều khiển từ xa**

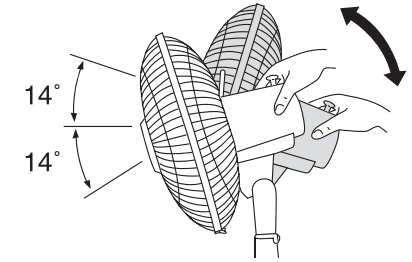


**Adjustment of Wind Director / Chỉnh Hướng Gió**

Right/left control (Free oscillation):  
Right/left movement  
Điều khiển phải/trái (Quay tự do):  
Chuyển động phải/trái

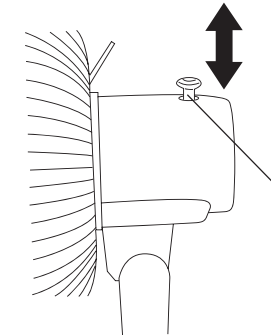


Up/down control (One-touch Neck):  
Support the body and move up/down  
Điều khiển lên/xuống (Cổ Sếu):  
Đỡ thân quạt và kéo lên/xuống



**Oscillation Adjustment / Chỉnh Tốc năng**

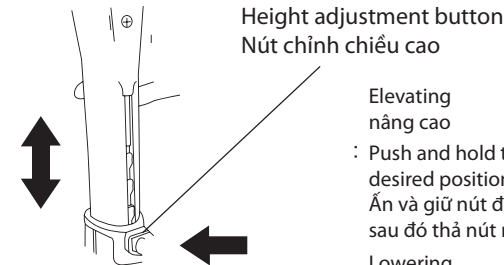
Clutch nut  
Ốc ly hợp



Stop when pulled.  
Tắt rồi kéo.  
Oscillation when pushed.  
Tốc năng khi ấn xuống.

Clutch nut  
Ốc ly hợp

**Height adjustment / Chỉnh chiều cao**



Height adjustment button  
Nút chỉnh chiều cao

Elevating  
nâng cao

- Push and hold the adjustment button, pull up the slide pole to desired position, then release the button.
- Ấn và giữ nút điều chỉnh, kéo ống trượt đến vị trí mong muốn, sau đó thả nút ra.

Lowering  
Hạ thấp

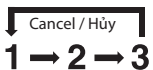
- Push down the slide pole to desired position.
- Kéo ống trượt xuống đến vị trí mong muốn.

**Control Panel /  
Bảng điều khiển**

※ To be used when remote control is not with you or when the battery is weak.  
Để dùng khi không có bộ điều khiển từ xa trong tay hoặc khi hết pin.



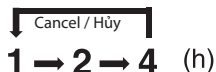
Press this button to change wind speed.  
Ấn nút này để đổi tốc độ gió.



Light on Đèn sáng



Once the set time is reached, operation will stop.  
Khi đến giờ đã đặt quạt sẽ tắt.



Light on Đèn sáng

⊖ Indicating lamp will change accordingly as remaining time reduces.  
Đèn hiệu sẽ thay đổi theo số giờ còn lại giảm đi.

**Information / Thông tin**

- When operation is already OFF, the control panel surrounding will still be hot. It's not a malfunction (it's caused by minor current in control circuit)  
Khi ở trạng thái TẮT, xung quanh bảng điều khiển vẫn nóng. Đó không phải vì quạt hỏng (đó là vì vẫn có một dòng điện nhỏ chạy trong mạch điều khiển)

**Information / Thông tin**

- When the set will not be used for a long time.  
Khi không dùng quạt trong một thời gian dài.  
For power saving, switch OFF, and pull out main plug (even when the switch is OFF condition, there will be about 2W power consumption)  
Để tiết kiệm điện ta nên tắt quạt và rút điện (ngay cả khi ở trạng thái OFF (TẮT), quạt vẫn tiêu thụ khoảng 2 W)
- When the button is pressed there will be a sound that indicates the operation.  
Khi bấm nút này ta sẽ thấy có tiếng động cho thấy tình trạng hoạt động.

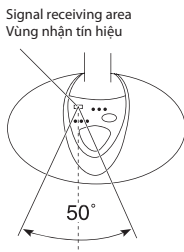
- Memory function / Chức năng nhớ
  - After you OFF the operation by remote control, and press the OFF/SPEED button again, operation before OFF condition will start.  
Sau khi TẮT quạt bằng bộ điều khiển từ xa và lại bấm nút OFF/SPEED (TẮT/TỐC ĐỘ) một lần nữa, quạt sẽ bắt đầu chạy ở chế độ trước khi TẮT.
  - Timer time cannot memorized.  
Không thể ghi nhớ giờ đã đặt.
  - When main plug is pulled out, the memory will be deleted.  
Khi rút điện bộ nhớ sẽ bị xóa.

**<Power> OFF/ON <Button> <Điện>OFF/ON (TẮT/BẬT) <Nút>**

- When you push, it will switch to ON or OFF.  
Khi bấm nút này quạt sẽ BẬT hoặc TẮT.
- After connecting the socket, the initial operation will be notch 1  
Sau khi cắm điện chế độ hoạt động ban đầu sẽ là ở khóa 1.
  - Other buttons will not operate before OFF-ON button is pushed.  
Các nút khác sẽ không hoạt động chừng nào ta chưa ấn nút OFF-ON

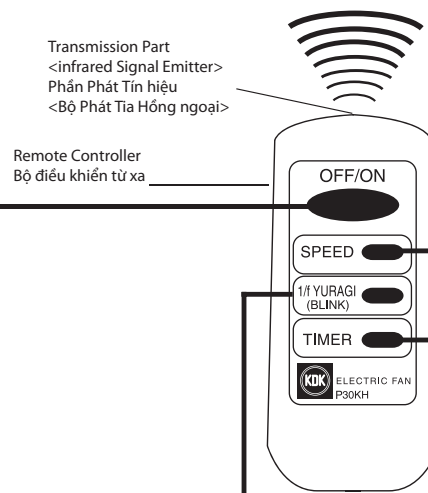
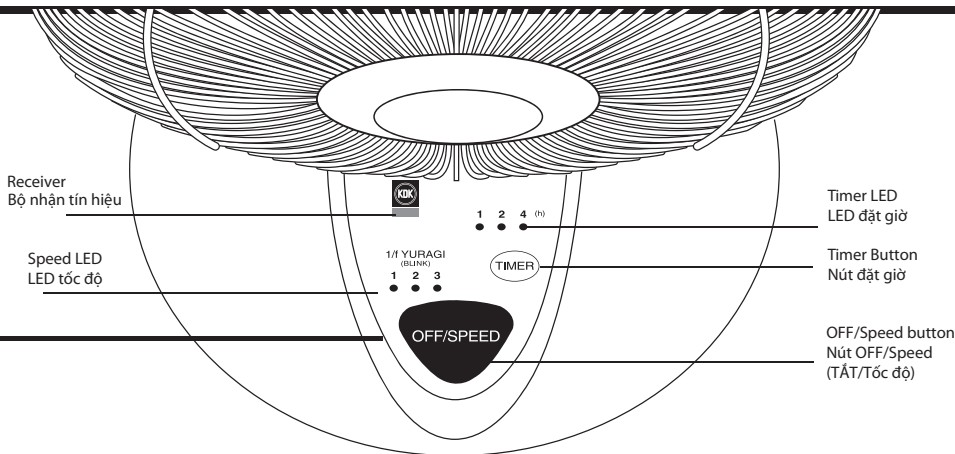
**How to use Remote Control / Cách dùng bộ Điều khiển Từ xa**

- Direct the remote control to face signal receiving area.  
Chỉa bộ điều khiển từ xa vào bộ nhận tín hiệu.
- Control area is within about 4.5m. Right/left is within 50°.  
Cự ly điều khiển là trong vòng khoảng 4.5m. Độ lệch cho phép là trong vòng 50°.
- When operation is difficult, replace the batteries.  
Khi thấy thao tác khó, hãy thay pin.



**Caution / Chú ý**

- Do not expose signal receiving area to direct sunlight or strong light of lighting device (it may cause remote control difficult to operate).  
Không để bộ nhận tín hiệu bị nắng hoặc ánh đèn công suất mạnh chiếu thẳng vào (có thể khiến bộ điều khiển từ xa khó thao tác).



**<Fan> SPEED <Button>  
<Quạt>SPEED (TỐC ĐỘ)<Nút>**

Press this button to change wind speed.  
Ấn nút này để đổi tốc độ gió.

Light on Đèn sáng

**Operate by Remote Controller Only  
Chỉ thao tác được bằng Bộ Điều khiển Từ xa**

1/f YURAGI" Push Ấn

- Comfortable and natural breeze generated through smooth increase of air flow. ("1/f YURAGI": lamp blink).  
Gió nhẹ dễ chịu được sinh ra nhờ tăng nhẹ luồng không khí ("1/f YURAGI": đèn nhấp nháy).

**<OFF> TIMER <Button>  
<TẮT>TIMER (ĐẶT GIỜ)<Nút>**

Once the set time is reached, operation will stop.  
Khi đến giờ đã đặt quạt sẽ tắt.

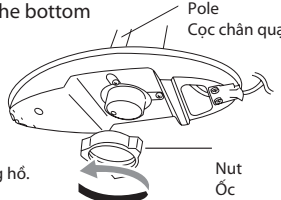
Light on Đèn sáng

⊖ Indicating lamp will change accordingly as remaining time reduces.  
Đèn hiệu sẽ thay đổi theo số giờ còn lại giảm đi.



**How to install pole /  
Cách lắp đặt cọc chân quạt**

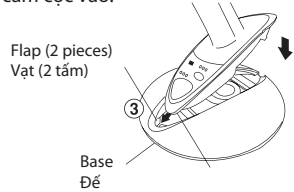
① Remove the nut at the bottom if the pole.  
Tháo ốc ở đáy cọc chân quạt.



Pole / Cọc chân quạt  
Nut / Ốc

Turn anti-clockwise / Vận ngược chiều kim đồng hồ.

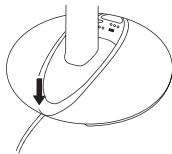
- ② Put the base on a steady position.  
Đặt đế quạt vào vị trí vững.
- ③ Insert the base flap onto the back holes (2 positions) of control panel, and slip in the pole. Lắp vạt đế vào lỗ ở phía sau (2 vị trí) của bảng điều khiển rồi cắm cọc vào.



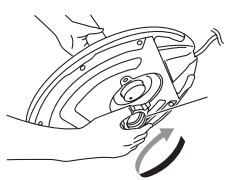
**Caution / Chú ý**

- Power-cord should not get pressed between pole and base.  
Không để dây điện bị kẹp giữa cọc và đế.

Hole (Back: 2 positions) / Lỗ (Phía sau: 2 vị trí)



- ④ Lay it sideways slowly to avoid pole come off from base.  
Đặt nó chậm rãi sang bên để cọc không bị tuột khỏi đế.
- ⑤ Tighten the nut to fix.  
Vặn chặt ốc để cố định.

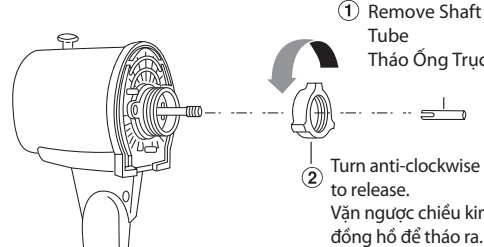


**Caution / Chú ý**

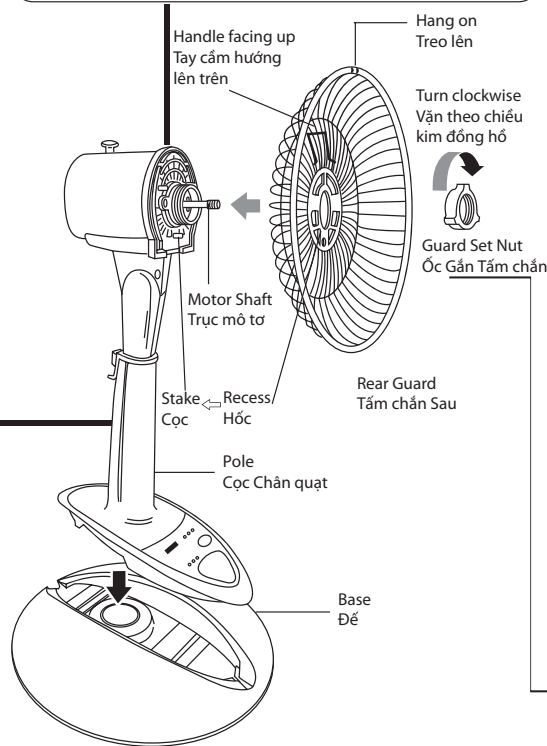
- Tighten nut firmly so that it won't get loose while in operation.  
Vặn ốc cho chặt để nó không bị lỏng ra khi quạt chạy.

**Assemble Rear Guard /  
Lắp Tấm chắn Sau**

① Remove Shaft Tube / Tháo Ống Trụ



② Turn anti-clockwise to release.  
Vận ngược chiều kim đồng hồ để tháo ra.

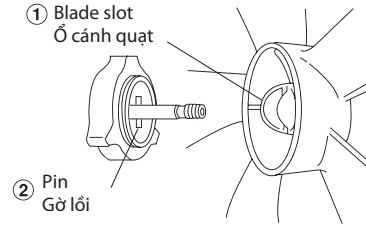


**Caution / Chú ý**

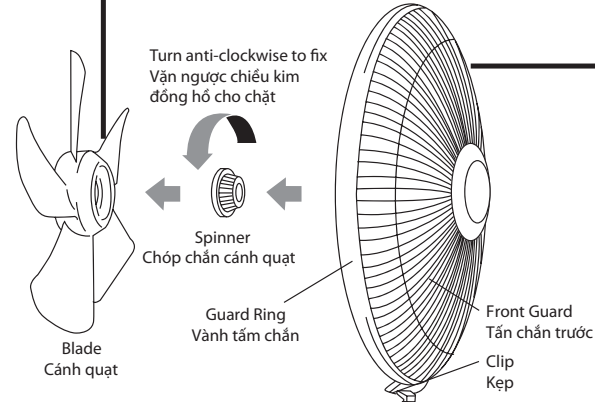
- Guard set nut and spinner should be tighten properly to avoid coming out during operation.  
Phải vặn chặt ốc gắn tấm chắn và chóp chắn cánh quạt để tránh bị tuột ra khi quạt chạy.
- For safe-keeping use, do not dispose packing case, shaft tube (for rust-prevention of motor-shaft), EPS foam, protection cover and protection sheet.  
Để bảo quản, không nên vứt đi hộp đựng quạt, ống trụ (để giữ cho trục mô tơ khỏi rỉ), bọt EPS, vỏ bảo vệ và tấm bảo vệ.

**Assemble Blade / Lắp Cánh quạt**

① Blade slot / Ổ cánh quạt



② Pin / Gờ lõi



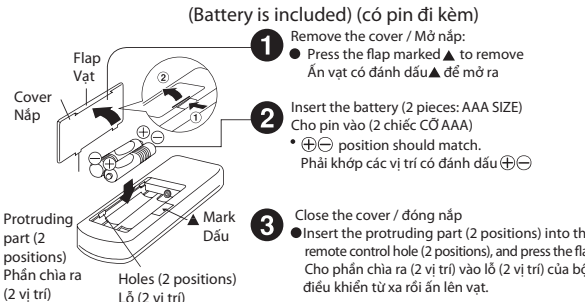
**How to insert battery of remote control /  
Cách lắp pin vào bộ điều khiển từ xa**

(Battery is included) (có pin đi kèm)

① Remove the cover / Mở nắp:  
Press the flap marked ▲ to remove / Ấn vạt có đánh dấu ▲ để mở ra

② Insert the battery (2 pieces: AAA SIZE) / Cho pin vào (2 chiếc CỒ AAA)  
⊕ / ⊖ position should match. / Phải khớp các vị trí có đánh dấu ⊕ / ⊖

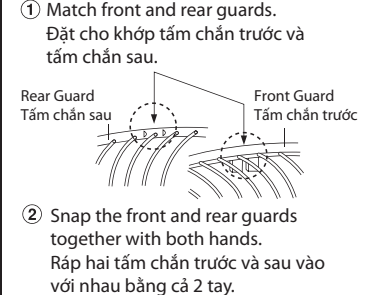
③ Close the cover / đóng nắp  
Insert the protruding part (2 positions) into the remote control hole (2 positions), and press the flap. / Cho phần chia ra (2 vị trí) vào lỗ (2 vị trí) của bộ điều khiển từ xa rồi ấn lên vạt.

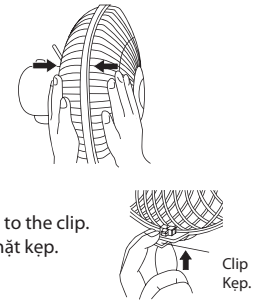


Cover / Nắp  
Flap / Vạt  
Protruding part (2 positions) / Phần chia ra (2 vị trí)  
Holes (2 positions) / Lỗ (2 vị trí)  
Mark / Dấu

- The battery last about one year (depending on use condition). Pin dùng được khoảng 1 năm thi hết (tùy điều kiện sử dụng).
- Replace with new and similar batteries. Phải thay bằng pin mới cùng loại.
- Do not use rechargeable batteries (Ni-Cd). Không dùng loại pin sạc (Ni-Cd).
- Remove battery if the fan is not used for a long period. Tháo pin ra nếu không dùng quạt một thời gian dài.
- Please remove battery before disposing the remote controller for recycle. Phải tháo pin ra trước khi vứt đi bộ điều khiển từ xa để tái chế

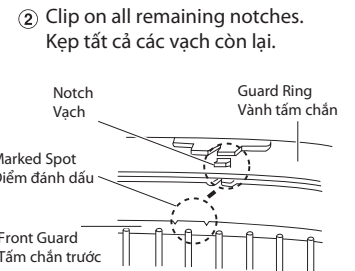
**Assemble Front Guard /  
Lắp Tấm chắn Trước**

- ① Match front and rear guards.  
Đặt cho khớp tấm chắn trước và tấm chắn sau.
- 
- Rear Guard / Tấm chắn sau  
Front Guard / Tấm chắn trước
- ② Snap the front and rear guards together with both hands.  
Ráp hai tấm chắn trước và sau vào với nhau bằng cả 2 tay.



**Notice / Lưu ý**

- To prevent the guards from loosening, please snap firmly.  
Để ngăn tấm chắn rơi ra, hãy kẹp cho chặt.
- If guard ring falls out from front guard. Nếu vành rơi ra khỏi tấm chắn trước:  
① Place the "Marked spot" directly under the notch.  
Đặt "điểm đánh dấu" vào ngay dưới vạch.



- ② Clip on all remaining notches.  
Kẹp tất cả các vạch còn lại.

## CLEANING / LAU CHÙI

Make sure the fan is turned off and then disconnect from power source.

Nhớ phải tắt quạt và rút điện ra đã.

### Cleaning / Lau chùi

Use soft cloth soaked in warm water with mild detergent to clean.

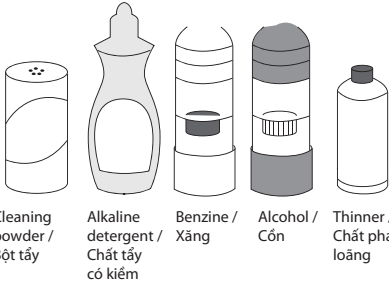
Dùng giẻ mềm nhúng vào nước ấm pha thuốc tẩy nhẹ để lau.

#### Notice / Lưu ý

- Rubbing too heavy with dry cloth may scratch the surface of plastic parts.  
Lau quá mạnh bằng giẻ khô có thể làm xước bề mặt các bộ phận bằng nhựa.
- Do not use thinner, benzine, alcohol, cleaning powder, alkaline detergent, etc.  
Không dùng thuốc pha loãng, xăng, cồn, bột tẩy hay các thuốc tẩy có kiềm, v.v.
- When using chemically treated cloth, following the instructions.  
Khi dùng giẻ đã xử lý bằng hóa chất, nhớ làm theo chỉ dẫn.



Prohibited  
Cấm



Cleaning  
powder /  
Bột tẩy

Alkaline  
detergent /  
Chất tẩy  
có kiềm

Benzine /  
Xăng

Alcohol /  
Cồn

Thinner /  
Chất pha  
loãng

#### Caution / Chú ý

- The plastic section are prone to scratches, do not use dry cloth to rub hardly.  
Các bộ phận nhựa dễ bị xước, không nên lau mạnh bằng giẻ khô.
- When using chemical cloth, follow the instruction carefully.  
Khi dùng giẻ đã xử lý bằng hóa chất, nhớ làm theo chỉ dẫn.

## MEMO / THƯ GHI NHỚ